

nº 45

2006

Con Firma

María Pinto Molina
*Alfabetizar en información
desde la biblioteca
universitaria*

Nombres Propios

Traslados
Nuevos socios

Personajes

Entrevista a María Antonia
Carrato Mena
Subdirectora General de
Coordinación Bibliotecaria
del Ministerio de Cultura

SEDIC Abierto

Taller Normaweb
Presentación de
AquaBrowser Library,
software de recuperación
bibliográfica

.....
Taller Normaweb
Herramientas para
asegurar la accesibilidad
en sedes web: Pista
Accesibilidad

.....
Seminario
Presentación de la Norma
UNE-ISO 15489-1: 2006.
Información y
Documentación. Gestión
de documentos

.....
Grupo de Seguimiento del

Con firma →

Alfabetizar en información desde la biblioteca universitaria

María Pinto Molina

Catedrática de Biblioteconomía y de
Documentación de la Universidad de
Granada

<http://www.ugr.es/~mpinto/>



Hoy por hoy, la universidad española está inmersa en una etapa reflexiva y dinámica, viviendo una revisión por lo que respecta a los contenidos, a las formas y a los medios destinados para enseñar y para aprender. El papel que desempeña en la actual Sociedad de la Información, como productora, transmisora y difusora de conocimientos, le otorga un protagonismo esencial en la formación y el desarrollo de los ciudadanos del siglo XXI, asumiendo una gran responsabilidad para afrontar los cambios que supone el establecimiento del Espacio Europeo de Educación Superior (EEES). El proceso de integración europea, como establece la Declaración de Bolonia suscrita por los ministros de educación europeos en 1999, debe culminar en 2010.

Personajes →

Entrevista a María Antonia Carrato Mena

**Subdirectora General de Coordinación Bibliotecaria del
Ministerio de Cultura**



SEDIC viene manteniendo estrechas relaciones con la *Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura*, cuya colaboración es imprescindible para el desarrollo de muchas de nuestras actividades. Nos dirigimos a María Antonia Carrato Mena, Subdirectora General de Coordinación Bibliotecaria desde el 3 de febrero de 2005, para conocer mejor los proyectos puestos en marcha desde el Ministerio.

Sedic Abierto →

Nombres propios →

Euro-referencial. Informe de actividades

SEDIC Joven
Jóvenes profesionales

Créditos

ISSN: 1137-0904

sedic@sedic.es

- Taller Normaweb: Presentación de AquaBrowser Library, software de recuperación bibliográfica
- Taller Normaweb: Herramientas para asegurar la accesibilidad en sedes web: Pista Accesibilidad
- Seminario Presentación de la Norma UNE-ISO 15489-1: 2006. Información y Documentación. Gestión de documentos
- Grupo de Seguimiento del Euro-referencial. Informe de actividades
- Nuevos asociados: Socios, Socios de Honor, Socios Patrocinadores
- Traslados

Sedic Joven →

- Jovenes Profesionales. Entrevista a Arturo Munguía Mediavilla (Bibliotecario del Instituto Cervantes de Tel Aviv)



nº 45

2006

Con Firma

María Pinto Molina
Alfabetizar en información desde la biblioteca universitaria

Nombres Propios

Traslados
Nuevos socios

Personajes

Entrevista a María Antonia Carrato Mena
Subdirectora General de Coordinación Bibliotecaria del Ministerio de Cultura

SEDIC Abierto

Taller Normaweb
Presentación de AquaBrowser Library, software de recuperación bibliográfica

.....
Taller Normaweb
Herramientas para asegurar la accesibilidad en sedes web: Pista Accesibilidad

.....
Seminario
Presentación de la Norma UNE-ISO 15489-1: 2006. Información y Documentación. Gestión de documentos

.....
Grupo de Seguimiento del Euro-referencial. Informe de

Con firma →

Alfabetizar en información desde la biblioteca universitaria

María Pinto Molina

Catedrática de Biblioteconomía y de Documentación de la Universidad de Granada

<http://www.ugr.es/~mpinto/>



Hoy por hoy, la universidad española está inmersa en una etapa reflexiva y dinámica, viviendo una revisión por lo que respecta a los contenidos, a las formas y a los medios destinados para enseñar y para aprender. El papel que desempeña en la actual Sociedad de la Información, como productora, transmisora y difusora de conocimientos, le otorga un protagonismo esencial en la formación y el desarrollo de los ciudadanos del siglo XXI, asumiendo una gran responsabilidad para afrontar los cambios que supone el establecimiento del *Espacio Europeo de Educación Superior (EEES)*. El proceso de integración europea, como establece la Declaración de Bolonia suscrita por los ministros de educación europeos en 1999, debe culminar en 2010.

En esta situación es preciso que nos planteemos de forma rigurosa una *metodología docente* en consonancia con las pautas que rige la futura convergencia europea en materia universitaria. Ello implica impartir una educación basada en el aprendizaje, en la que el estudiante se convierte en el protagonista y centro de sus procesos de enseñanza-aprendizaje y el profesorado le presta asistencia, tutorizando y facilitando esos procesos. Como paso ineludible en cualquier formación universitaria, que, como puntualiza el marco europeo, ha de potenciar la formación a lo largo de toda la vida (*lifelong learning*), es necesario aprender a gestionar y hacer un uso útil de la enorme y creciente cantidad de información que nos rodea. Es, pues, necesario, cada vez más, alfabetizarnos en información.

En este orden de cosas, para el correcto desempeño de sus tareas académicas, que les forman en perfiles profesionales, los estudiantes necesitan conocer, organizar y gestionar adecuadamente los flujos de información, pues es importante que sepan cómo acceder y usar la información, que sepan adaptarse a situaciones nuevas y resolver eficazmente problemas en contexto.

La idea de la *information literacy* surge en Estados Unidos a principios

actividades

SEDIC Joven

Jóvenes profesionales

Créditos

ISSN: 1137-0904

sedic@sedic.es

de los años 70 con el advenimiento de las tecnologías de la información, pero ha crecido, ha tomado cuerpo y se ha fortalecido hasta que hoy en día se reconoce como necesidad de alfabetización crítica para el siglo XXI. En España la aparición del concepto en el marco universitario se sitúa en el año 2000, aunque en la década de los noventa se hayan desarrollado algunos trabajos y programas relacionados con el uso de las tecnologías de la información. Para aludir a este ámbito se emplean distintos términos: educación documental, alfabetización en información, alfabetización informacional, *ALFIN*, en español, *contemporary literacy*, *information fluency*, *information literacy*, *INFOLIT*, entre otros, en inglés. Desde luego, la trascendencia de este tema es más que evidente en el contexto que nos rodea, una sociedad en la que cada vez más la información es poder y la sobreabundancia informativa reclama de cada individuo unas herramientas cognitivas y documentales para seleccionar, comprender, utilizar y compartir la información. No en vano, en el ámbito de las Ciencias de la Documentación es una de las líneas de investigación punteras. De hecho, *IFLA (Internacional Federation for Library Associations)* ha creado una sección dedicada al tema (URL: <http://www.ifla.org/VII/s42/sil.htm>), que está estudiando unas directrices y normas al respecto (Lau, 2004).

Probablemente la definición más citada sea la proporcionada por la *American Library Association (ALA, 1989)*, institución pionera además en proponer normas sobre alfabetización en información, y que apunta: "Para poder ser considerada infoalfabeta, una persona debe ser capaz de reconocer cuándo necesita información, así como tener la capacidad para localizarla, evaluarla y usarla efectivamente" (nuestra traducción). Esta definición pone en liza la interacción entre el individuo, la sociedad, la biblioteca, las tecnologías de la información y la comunicación, la investigación, la información y la evaluación y el razonamiento crítico.

En este mismo sentido, se establecen las siguientes características de la persona alfabetizada en información: "Las personas alfabetizadas en información han aprendido a aprender, porque saben cómo se organiza el conocimiento, cómo se encuentra la información y cómo se emplea para que otros puedan aprender de ellas. Están preparadas para el aprendizaje a lo largo de la vida, porque han desarrollado sus habilidades para encontrar la información que requieren en cualquier tarea o decisión" (*ALA, 1989*, nuestra traducción).

La alfabetización en información consiste, pues, en el aprendizaje de habilidades, competencias, conocimientos y valores para el acceso, uso y comunicación de la información en cualquiera de sus formas, con el fin de generar profesionales y usuarios competentes, entrenados en el hábito de saber identificar y registrar apropiadamente las fuentes de información, saber procesar y producir información propia, saber discriminar y valorar la información procesada y saber generar productos de comunicación de calidad. Se trata de una "habilidad genérica" muy importante que permite a las personas afrontar con eficacia la toma de decisiones, la solución de problemas o la investigación. La bibliografía sobre el tema es variada y va en aumento.

Los nuevos modelos de enseñanza-aprendizaje universitario y el

sistema de créditos europeos (*ECTS*) fomentarán la autonomía del estudiantado, para lo cual será precisa la cooperación del personal bibliotecario y la adecuación de la biblioteca, puesto que en este énfasis por fomentar la autonomía del estudiante éste necesitará constantemente de recursos para su aprendizaje. Ante todo, no olvidemos que en el nuevo paradigma didáctico hacia el que nos acercamos, los estudiantes tendrán que dedicar una parte considerable de su tiempo a preparar sus trabajos, completar sus temarios, y ello les exigirá un uso intensivo de los servicios y recursos de la Red, los sistemas de información. El papel de la biblioteca como prestataria de servicios, en definitiva, se volverá esencial para dar soporte eficaz y de calidad al aprendizaje, convirtiéndose en un *Centro de Recursos para el Aprendizaje y la Investigación (CRAI)* en una aldea global cuya misión esencial es contribuir a la alfabetización múltiple, holística, de los ciudadanos: desde el entrenamiento lingüístico, la competencia visual y el aprendizaje mediante la imagen, la dimensión social y ética, la faceta informacional, a la alfabetización multimedia y digital.

Cabe reconocer que las bibliotecas universitarias, mediante la puesta en marcha de sus planes de formación de usuarios, han sido pioneras en la formación básica para el uso provechoso de la información, pero lamentablemente el personal bibliotecario no siempre ha impartido este tipo de formación de forma imbricada con el engranaje de los planes de estudios universitarios.

La alfabetización en información es mucho más que un paso lógico en la evolución de la instrucción en el manejo de las bibliotecas, pues su objetivo es crear aprendices a lo largo de la vida, personas capaces de resolver necesidades de información, encontrando, evaluando y usando información para resolver problemas o tomar decisiones. El éxito de esta meta radica en la cooperación y formación de bibliotecarios y profesorado universitario, como facilitadores de los procesos de aprendizaje, así como en la creación de recursos aptos para posibilitar y fomentar la autonomía y el aprendizaje permanente. Es decir, para que la alfabetización en información sea posible en el entorno de las bibliotecas e instituciones de información, es necesaria la promoción de las actividades formativas para las distintas comunidades de usuarios, así como también una educación permanente de los docentes y bibliotecarios dedicados a estas tareas. Para ello, también es importante la puesta en marcha de iniciativas de aplicación didáctica en el entorno de la alfabetización informativa, mediante el diseño de herramientas, programas e iniciativas de implementación para la *ALFIN*, -como portales e-learning, tutoriales, dossiers temáticos, plataformas educativas, repositorios, laboratorios para el aprendizaje.-, especialmente de corte colaborativo académico-bibliotecario.

Así, el paradigma de la *ALFIN*, de sumo interés en el marco de la Educación Superior, evidencia un nuevo rol para las bibliotecas universitarias, que se configuran como organismos de apoyo esencial para el aprendizaje significativo, proporcionando o sustentando programas de *ALFIN*. En este sentido, también se evidencia un nuevo rol para los bibliotecarios y los profesionales de la información, como principales agentes promotores (y garantes) de iniciativas en *ALFIN*.

No obstante, también es preciso reconocer que, como hemos avanzado, la promoción de la alfabetización informacional en el Espacio

de Educación Superior no es algo exclusivo de la biblioteca: requiere de la colaboración fructífera entre los profesionales de los sistemas de información, el profesorado universitario, los egresados y los responsables de las políticas educativas. El futuro, no obstante, se plantea con muchas posibilidades de desarrollo, por cuanto el peso específico de la *ALFIN* es patente en las pautas educativas promovidas por el *EEES*, asentadas en el crédito *ECTS*, el aprendizaje de competencias, y la meta de aprender a aprender enmarcada en el aprendizaje vitalicio.

Cabe, en suma, apostar por la integración de la *ALFIN* en todo diseño curricular, como enfatiza Owusu-Ansah (2004), con el apoyo decidido y eficaz de las (ciber)bibliotecas, entendidas como auténticos *CRAIS*. Sin duda, desde la implementación, en auge, de ofertas formativas e-learning para la *ALFIN*, se está generando un considerable caudal de material didáctico que, no obstante, requiere visibilidad y sistematización. Trabajar para fortalecer esta línea, mediante equipos interdisciplinarios, es un reto abierto.

Maúa Pinto

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

ACRL/ALA. Information Literacy Competency Standards for Higher Education.

Disponible en: <http://www.ala.org/acrl/ilcomstan.html>.

Traducción: ACRL/ALA (2000) "Normas sobre aptitudes para el Acceso y Uso de la Información para la Educación Superior". Trad. Cristóbal Pasadas. Boletín Asociación Andaluza de Bibliotecarios, 60. Disponible en: <http://www.aab.es/51n60a6.pdf>

Lau, Jesús. Directrices internacionales para la alfabetización informativa. Propuesta IFLA, 2004.

Disponible en:

<http://bivir.uacj.mx/dhi/DoctosNacioInter/Docs/Directrices.pdf>

Owusu-Ansah, Edward K. "Information Literacy and Higher Education: Placing the Academic Library in the Center of a Comprehensive Solution". *The Journal of Academic Librarianship*. Vol. 30, n.1, 2004, pp. 3-16.

nº 45

2006

Con Firma

María Pinto Molina
*Alfabetizar en información
desde la biblioteca
universitaria*

Nombres Propios

Traslados
Nuevos socios

Personajes

Entrevista a María Antonia
Carrato Mena
Subdirectora General de
Coordinación Bibliotecaria
del Ministerio de Cultura

SEDIC Abierto

Taller Normaweb
Presentación de
AquaBrowser Library,
software de recuperación
bibliográfica

.....
Taller Normaweb
Herramientas para asegurar
la accesibilidad en sedes
web: Pista Accesibilidad

.....
Seminario
Presentación de la Norma
UNE-ISO 15489-1: 2006.
Información y
Documentación. Gestión de
documentos

.....
Grupo de Seguimiento del
Euro-referencial. Informe de

SEDIC

SOCIEDAD ESPAÑOLA
DE DOCUMENTACIÓN
E INFORMACIÓN CIENTÍFICA

Santa Engracia, 17, 3º
28010 Madrid

Tel: 91 593 40 59
Fax: 91 593 41 28
sedic@sedic.es
<http://www.sedic.es>

Junta Directiva de la SEDIC

Presidenta:

Paloma Portela Peñas

Vicepresidenta:

Pepa Michel Rodríguez

Secretario:

Luis Rodríguez Yunta

Tesorera:

Manuela Palafox Parejo

Vocales:

Alicia Baglietto Tardío
Miguel Ángel Benito Quintana
M^a Nieves Cajal Santos
Carmen López de Miguel
Rosario López de Prado
Pedro Martín Mejías
Myriam Martínez San Emeterio
Isabel Mendoza García
Lucía Mendoza Traba
Flora Sanz Calama
Elías Sanz Casado
José de la Sota Rius
Rosa de la Viesca Espinosa de los Monteros

Gerente de la SEDIC

Rosa Martínez Escudero

Secretarías de la SEDIC

actividades

SEDIC Joven

Jóvenes profesionales

Créditos

ISSN: 1137-0904

sedic@sedic.es

Esther del Águila Bonilla
Rosa María Menéndez Rodríguez

Coordinador de SEDICform@

Julio Igualador Osoro

Comité de Redacción

Rosa Martínez Escudero
Myriam Martínez San Emeterio
Luis Rodríguez Yunta
Carlos Tejada Artigas

Maquetación y publicación electrónica

Pilar Llacer Centeno
José Antonio Sánchez Montero

SEDIC no se identifica necesariamente
con las opiniones contenidas en este
boletín.

Depósito Legal: M-33733-1997

ISSN: 1137-0904



nº 45

2006

Con Firma

María Pinto Molina
*Alfabetizar en información
desde la biblioteca
universitaria*

Nombres Propios

Traslados

Nuevos socios

Personajes

Entrevista a María Antonia
Carrato Mena
Subdirectora General de
Coordinación Bibliotecaria
del Ministerio de Cultura

SEDIC Abierto

Taller Normaweb
Presentación de
AquaBrowser Library,
software de recuperación
bibliográfica

.....
Taller Normaweb

Herramientas para asegurar
la accesibilidad en sedes
web: Pista Accesibilidad

.....
Seminario

Presentación de la Norma
UNE-ISO 15489-1: 2006.

Información y
Documentación. Gestión de
documentos

.....
Grupo de Seguimiento del
Euro-referencial. Informe de

Nombres propios →

Traslados

Invitamos a los socios que quieran dar a conocer su nueva situación laboral que envíen una nota a la secretaría de la SEDIC, indicando los datos completos del antiguo puesto de trabajo y del nuevo cargo que ocupa.

JOSÉ CARLOS VILLADÓNIGA GÓMEZ ocupa, desde el pasado 16 de marzo, el puesto de Jefe de Servicio de la Biblioteca de la *Universidad de Huelva*. Anteriormente, su actividad profesional estaba centrada en la gestión de recursos electrónicos de información, fundamentalmente bases de datos, y atención a usuarios en el uso de este tipo de fuentes.

- > José Carlos Villadóniga Gómez
Jefe de Servicio de Biblioteca y Archivo
Universidad de Huelva
Avda. de las Fuerzas Armadas s/n. Campus El Carmen
21071 - Huelva (Spain)
<http://www.uhu.es/biblioteca/>
E-mail: jcarlos.villadoniga@biblio.uhu.es
Phone: +34-959-219396
Fax: +34-959-219295

JUAN SÁNCHEZ SÁNCHEZ se ha incorporado, el pasado 31 de enero de 2006, al Servicio de Universidades de la *Consejería de Educación y Ciencia de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha*. Hasta esta fecha, y durante 16 años ha sido el Jefe del Servicio Regional del Libro, Archivos y Bibliotecas de Castilla-La Mancha (SERLAB). Durante este largo periodo ha gestionado unas políticas que han permitido avanzar unos servicios públicos -los archivos y las bibliotecas- esenciales para los ciudadanos.

- > Juan Sánchez Sánchez
Servicio de Universidades
Consejería de Educación y Ciencia
Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha
Tel: 925 24 74 00
E-mail: juanss@jccm.es

Nuevos asociados

▪ Socios patrocinadores:

ACCENTURE, S.L.

actividades

SEDIC Joven

Jóvenes profesionales

Créditos

ISSN: 1137-0904

sedic@sedic.es


High performance. Delivered.

DOC6 Consultores en recursos de información


consultores en recursos de información
www.doc6.es

▪ **Socios:**

Abreu Rueda, Covadonga
Adrián Córdoba, Silvia Cristina
Aguirre Garcín, Virginia
Albarracín Ramírez, José Alberto Alegre Landáburu, Susana
Algaba Pujades, M^a Dolores
Alonso Martín, Ignacio
Aparicio García, Javier
Ardura Domínguez, Santiago
Área de Biblioteconomía y Documentación Universidad de León
Arroyo Vázquez, Natalia
Arxiu d'Imatges Emili Massanas i Burcet (AIEMB)
Asociación Cultural de Brea de Tajo Gregorio Eguiletta
Atero Gómez, Isabel
Ávila García, Lorena
Barroso Campón, Ana Belén
Becerril González, Virginia
Bejarano García, Juan Antonio
Belmonte Acero, Beatriz
Benlloch Fornés, Yolanda M^a
Berasategi Armendáriz, Ane Miren
Biblioteca Universitaria. Universidad de Valladolid
Blanco Gil, Agustín
Bravo Díaz, José Manuel
Bueno Sierra, M^a de los Ángeles
Bustamante Porrás-Isla-Fernández, Rosario
Calderón Bonilla, Patricia
Calvo Algaba, Almudena
Camacho Rodríguez, Antonio
Campo de Sousa, Cristina
Candelas Muñoz, Susana
Casal Acción, Beatriz
Casanova Nuez, Esther
Castillo Guijo, Almudena
Castillo Moreno, M^a Cristina
Castro Berthelin, Marta
Castro González, Amalia
Chivite Cristóbal, Encarnación
Consortio de Bibliotecas Universitarias de Galicia
Contreras Melero, Abraham
Coronel Cátala, Inés
Cosque Meira, Ana Belén
Cuadra Colmenares, Elena de la
Cuadrado Fernández, Olga M^a
Daroca Montañés, María

Dellá José, Mariano
Díaz Barro, Nuria
Díaz-Maroto Fernández-Checa, M^a Zoila
DIGIBIS, S.L.
Domínguez Patrón, Vanessa
Duarte Tristán, Koldo
Dupuy, Claire
Durand Baquerizo, Pablo
Escoda Villacorta, Cristina
Esteban Amate, Noelia
Esteban Navarro, Miguel Ángel
Fernández García, Aída
Fernández Lorenzo, María
Fernández Muñoz, M^a Angélica
Figueras García, M^a Luisa
Folgado Majo, Alejandra
FUCODA, Fundosa Control de Datos y Servicios, S.A.
Gallardo Martín, Alejandro
Gamundí Palmer, Margalida
García Alsina, Montserrat
García López, Genoveva
García Nombela, Rut
García Paniagua, M^a Esther
García Rodríguez, Beatriz
Gavilán Pescador M^a de los Ángeles
Gómez Lama, Yolanda
Góngora Lalaurie, Cristina
González Caballero, M^a Pilar
González Cabestreros, Marta
González García, Eva M^a
González Lodeiro, Nieves
González Rosillo, Francisco
González-Vallinas Garrachón, Paloma
Grupo Tecnológico e Industrial GMV, S.A.
Guardado García, Sonia
Henche Martín, Rocío
Herrera Miranda, Francisco Manuel
Illanes Velasco, Inmaculada
Jiménez Serradilla, María
Jiménez Zafra, Purificación
Lameiro Ramos, Esther
Lancha Sánchez, Evangelina
LINKLATERS, S.L.
Lopetegui Cevallos, Oihane
Lucas de la Encina, Itziar
Martínez Comeche, Juan Antonio
Martínez Gallardo, Sonia
Mones Iglesias, Ángel Luis
Monge Rodríguez, Gloria
Monteserín Soto, Maruxa
Morollon Pardo, Antonio
Munguía Mediavilla, Arturo
Muñiz Fernández, Isabel
Muñoz Guajardo Irene Pilar

Murillo Aurrekoetxea, Mikel
Muyo Redondo, Blanca
Notario Díaz, Sara
Núñez Ochoa, Virginia
Núñez Santos, M^a Soledad
Olea Merino, Isabel
Orois Fernández Elena, Mercedes
Ortega Lapastora, Dana
Pablo Perdone, Patricia de
Parra Bronchalo, Ricardo
Parra López, Eva de la
Partido Caballero, Paloma
Pazos Fernández, Ana M^a
Peña Pacheco, Silvia
Pérez Gago, Diego
Pérez García, Joaquín
Pérez Rodríguez, M^a José
Prieto Vidal, María
Quintano Martínez, Paula
Real Instituto Elcano de Estudios Internacionales y Estratégicos
Reguera Gómez, Nuria
Rey Rivas, Carmen M^a
Río Olán, Ana Juncal
Ríos Sarmiento, Estrella
Rodríguez Bermejo, Sandra
Rodríguez González, Miguel Ángel
Rodríguez Gordo, Pablo
Rodríguez Iglesias, Yolanda
Rodríguez Maniega, Noelia
Rodríguez Medina, Carmen Rosa del Mar
Rodríguez Riaño, M^a Belén
Román Gómez, Marcos Antonio
Romo Mérida, Belén
Rubio Lara, Teresa
Rubio Trillo, Elena
Rueda Porcel, Torcuato
Ruiz de la Torre Henández, M^a Jesús
Ruiz Masip, Melania
SAIBSA. Servicios de Administración e Informática Balear, S.A.
Sampietro Iñiguez, Cristina
Sánchez Bernal, Francisco José
Sánchez de la Fuente, Carmen
Sánchez Méndez, Álvaro
Sanz García Francisco, Javier
Sempere López, Amelia
Servei de Biblioteques i Documentació UPC
Servicio de Documentación y Archivo. Parlamento de Andalucía
SIBID. Universidad de Alicante
Toharia Terán, Inés
Toral Díez, Carmen M^a
Tornos Marzal, Pilar
Tosete Herranz, Francisco
Trapero Ballesteros, Carlos
Trascasa Benito, José M^a

Urbano de Saleta, Magdalena Sofía

Valiño Rodríguez, Sara de Jesús

Valverde Pérez, M^a Pilar

Varela Prado, Carmen

Vilela Fraile, Ignacio

Web Mèdica Acreditada (WMA) del Col.legi Oficial de Metges
de Barcelona



nº 45

2006

Con Firma

María Pinto Molina
*Alfabetizar en información
 desde la biblioteca
 universitaria*

Nombres Propios

Traslados
 Nuevos socios

Personajes

Entrevista a María Antonia
 Carrato Mena
 Subdirectora General de
 Coordinación Bibliotecaria
 del Ministerio de Cultura

SEDIC Abierto

Taller Normaweb
 Presentación de
 AquaBrowser Library,
 software de recuperación
 bibliográfica

.....
 Taller Normaweb
 Herramientas para asegurar
 la accesibilidad en sedes
 web: Pista Accesibilidad

.....
 Seminario
 Presentación de la Norma
 UNE-ISO 15489-1: 2006.
 Información y
 Documentación. Gestión de
 documentos

.....
 Grupo de Seguimiento del
 Euro-referencial. Informe de

Personajes →

Entrevista a María Antonia Carrato Mena

Subdirectora General de
 Coordinación Bibliotecaria del
 Ministerio de Cultura



Entrevista realizada por Myriam Martínez San Emeterio (Vocal de SEDIC)

SEDIC viene manteniendo estrechas relaciones con la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura, cuya colaboración es imprescindible para el desarrollo de muchas de nuestras actividades. Nos dirigimos a María Antonia Carrato Mena, Subdirectora General de Coordinación Bibliotecaria desde el 3 de febrero de 2005, para conocer mejor los proyectos puestos en marcha desde el Ministerio.

- **Hace pocos meses se ha cumplido un año desde su nombramiento como Subdirectora General de Coordinación Bibliotecaria, ¿cuál es el balance de este periodo? ¿Qué retos principales se plantea afrontar?**

> De entrada pienso que el balance puede calificarse de positivo, si bien ha sido un periodo muy intenso y en ocasiones duro. La dificultad del primer año en cualquier puesto de responsabilidad radica fundamentalmente en la necesidad de mantener en paralelo una fase de conocimiento en profundidad del funcionamiento, recursos y estado de los proyectos en marcha de la Subdirección, al tiempo que se realiza un diseño de líneas de actuación futuras, intentando no reducir el ritmo en ningún momento. Además, cada persona tiene un estilo de dirección propio y siempre es necesario superar un periodo de adaptación del equipo a distintos modos de organización del trabajo. Tengo que decir que la respuesta de colaboración de las personas que integran la Subdirección ha sido unánime y, sin duda, esta implicación ha hecho posible obtener los resultados deseados.

actividades

SEDIC Joven

Jóvenes profesionales

Créditos

ISSN: 1137-0904

sedic@sedic.es

En cuanto a retos que me planteo, el principal es que el trabajo realizado por la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria del Ministerio de Cultura sea de utilidad para el impulso y desarrollo de las bibliotecas en este país, conseguir una correcta proyección de toda su actividad hacia el exterior e intentar apoyar iniciativas encaminadas a la formación profesional y el reconocimiento del trabajo que desempeñan los bibliotecarios, fundamental en una sociedad en la que la información se ha convertido en un valor tan importante.

- **Desde sus anteriores puestos de responsabilidad al frente del Servicio de Bibliotecas y del Libro y del Centro de Coordinación y Extensión Bibliotecaria de la Comunidad de Madrid, impulsó la organización de la red de bibliotecas públicas de la región y los servicios de bibliobuses ¿Cómo ha visto su evolución? ¿Cumplen las expectativas planteadas?**

> El desarrollo del sistema bibliotecario de la Comunidad de Madrid ha ocupado una parte muy importante de mi vida profesional y guardo muy buenos recuerdos personales de esta época. Mi paso sucesivo por el Centro de Coordinación y Extensión Bibliotecaria, el Servicio Regional de Bibliotecas y del Libro y el Área de Difusión y Publicaciones hizo posible que de forma progresiva fuera conociendo, desde diferentes ángulos, la realidad de los servicios bibliotecarios en la región y en Madrid capital. Fue una fase de una intensa política de creación y dotación de infraestructuras, tanto en la provincia, donde además de nuevas bibliotecas se realizaron abundantes traslados a nuevos espacios mucho mejor dotados, como en Madrid. En este periodo se construyeron y equiparon las *Bibliotecas Públicas del distrito de Villaverde y Usera*, y la *Biblioteca Regional Joaquín Leguina*. Se realizó además una importante innovación en la flota de bibliobuses, así como una mejora generalizada de las colecciones, gracias al trabajo de selección realizado por un equipo de profesionales.

La organización de Jornadas Bibliotecarias permitió a los bibliotecarios de la Comunidad de Madrid disponer de un foro de debate antes inexistente y la posibilidad de establecer acuerdos. Precisamente en una de sus ediciones tuvo lugar la propuesta y aprobación de nuevos modelos de convenios consensuados con todos los municipios. Estos convenios pretendían normalizar los servicios bibliotecarios en la región y establecer unos compromisos por parte de las administraciones local y autonómica en la creación y mantenimiento de las bibliotecas, garantizando unos mínimos que se consideraron indispensables para alcanzar el nivel de servicio que se proponía y asegurar las categorías y plantilla de personal acordada para cada caso, en función de la población atendida.

Con el fin de favorecer el flujo de información se inició la

edición de un boletín informativo y la creación de una página web donde se recogía toda la información relacionada con las bibliotecas, campañas (se inició la *Campaña de Bibliotecas por la convivencia*), participación en ferias, publicaciones, etc. Se realizó además el *primer Directorio de Bibliotecas en la Comunidad de Madrid* que era una constante demanda del público en general.

Los recursos humanos con los que contaba entonces el Servicio Regional de Bibliotecas y del Libro eran francamente escasos y durante un año se trabajó en la propuesta de una nueva estructura orgánica y una mejor dotación de puestos, así como la mejora de niveles de los profesionales de la red de bibliotecas. En la actualidad, el Servicio se ha transformado en Subdirección y dispone de un número elevado de puestos que hacen más manejable el volumen de gestión necesario en un Sistema Bibliotecario como el de la Comunidad de Madrid.

▪ **En estos momentos nos encontramos en un proceso de crecimiento continuo de la población inmigrante. Las incorporaciones de personas procedentes de diferentes países están dando lugar a una sociedad multicultural ¿Cómo se están preparando las bibliotecas públicas ante esta nueva situación? Ante estos nuevos usuarios potenciales, ¿la biblioteca pública, la biblioteca municipal, personalizarán sus servicios?**

> Efectivamente la población española actual es resultado de un proceso social de fusión de culturas, ya largo en el tiempo, como consecuencia de los movimientos migratorios de personas de otros países hacia el nuestro, al tiempo que ciudadanos españoles van encontrando espacios para el desarrollo de su profesión en el entorno europeo.

Los bibliotecarios de las bibliotecas públicas se han adaptado a esta realidad como un reto más en su quehacer diario. La biblioteca pública en la planificación de sus objetivos tiene necesariamente que analizar las demandas de la población a la que sirve y hacer un estudio de las necesidades que podría satisfacer de los usuarios potenciales que pretende atraer mediante una oferta adecuada de servicios. La función social de la biblioteca pública alcanza en estos momentos todo su sentido y son muchas las bibliotecas que, con una correcta programación de sus actividades y una estrategia adecuada, se han convertido en lugares de encuentro y de intercambio cultural.

La preocupación de los bibliotecarios por atender las necesidades de información, formación y ocio de ciudadanos de otros países que residen en España es patente y son muchas las campañas, jornadas y seminarios que se han

realizado para debatir esta cuestión y encontrar entre todos las mejores soluciones. Precisamente a finales de mayo se celebra en Gandía un *Encuentro sobre bibliotecas y diversidad cultural*, organizado por el Ayuntamiento y patrocinado por la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas en el que se expondrán muchas experiencias llevadas a cabo en diferentes comunidades autónomas.

Es importante anunciar también la reciente creación de un *Grupo de Trabajo sobre Multiculturalidad*, integrado por bibliotecarios de las comunidades autónomas y el Ministerio de Cultura, que precisamente pretende, en el marco de las *Jornadas de Cooperación Bibliotecaria*, poner en marcha iniciativas encaminadas a favorecer el necesario intercambio cultural en la biblioteca, considerándola un lugar de encuentro e integración social de las personas que lo precisen. La reorientación de los servicios hacia esta sociedad cambiante exige un atento trabajo de selección de fondos apropiados y una correcta prestación de servicios que satisfagan las nuevas demandas, facilitando el acceso a la información, procurando la formación en el uso de las TIC y respondiendo en cada momento a las necesidades que la sociedad demande.

- **En la Reunión constitutiva del Comité Español para el desarrollo de los objetivos de "2005, Año Europeo de la Ciudadanía a través de la Educación", nos habla de las bibliotecas como una excelente plataforma de comunicación y difusión de valores, ¿adquieren las bibliotecas un nuevo papel social?**

> El Ministerio de Cultura ha colaborado con el Ministerio de Educación y Ciencia durante el pasado año en la celebración del *Año Europeo de la Ciudadanía a través de la Educación* y en la difusión de sus contenidos. Los ciudadanos que participan en las actividades organizadas por las bibliotecas se sirven de ellas como plataforma de comunicación y se producen intercambios muy enriquecedores, siendo el ejercicio de participación una forma más de aprender ciudadanía.

En cuanto a la difusión de valores, pienso que la biblioteca es un lugar apropiado para difundir el valor de la libertad y por tanto del respeto a los otros. El ejercicio de la libertad necesariamente se sustenta en la cultura, la información y un espacio adecuado para ejercerla. La oferta informativa y cultural de la biblioteca debe ser lo suficientemente amplia y diversa como para permitir a sus usuarios la toma independiente de decisiones y el desarrollo de un criterio propio frente a corrientes globalizadoras.

- **Hace pocos días se ha aprobado la Ley Orgánica de la**

**Educación; en ella se habla de "bibliotecas escolares"
¿Qué papel considera usted que deben tener dentro de
los centros educativos? ¿Y en la red de bibliotecas?**

> La aparición del término "*biblioteca escolar*" en la *Ley Orgánica de la Educación* marca un hito. Ahora lo importante es apoyar su desarrollo y conseguir que las bibliotecas escolares alcancen en nuestro país el nivel que todos deseamos. Conocemos los resultados del análisis sobre el estado actual de las bibliotecas escolares en España publicados recientemente en el estudio realizado por el Instituto Idea y la Fundación Germán Sánchez Ruipérez y, aunque no son muy favorables, servirán para definir estrategias de futuro y diseñar planes de actuación.

El Ministerio de Educación y Ciencia ha realizado un esfuerzo inversor considerable en el 2005 y continúa en esta línea en el ejercicio presupuestario de 2006.

En la medida en que el Ministerio de Cultura pueda colaborar, ofrece toda su ayuda para que, desde el planteamiento cooperativo de la biblioteca pública con la biblioteca escolar, se compartan recursos ya existentes y se propongan nuevas vías de colaboración.

Los fines y objetivos de la biblioteca escolar y la pública es evidente que no son coincidentes pero existe un grado de complementariedad importante. La biblioteca escolar tiene entre sus ventajas el hecho de que se dirige a un usuario "cautivo", ya que todos los alumnos en edad escolar tienen necesariamente que pasar por el centro educativo y la labor que pueden realizar con ellos será fundamental de cara al futuro. Desde el aprendizaje de la lectura, el desarrollo del hábito lector, de las habilidades en el uso de los recursos de la biblioteca, de la utilización de las tecnologías, de la correcta búsqueda de información, del respeto a la propiedad intelectual, etc.. Todos estos conocimientos permitirán al alumno acercarse sin mayor problema al uso de los servicios ofrecidos por otros tipos de biblioteca, entre ellos la pública, a lo largo de su vida.

Las bibliotecas escolares son importantes centros de recursos para el profesorado en el ejercicio de su enseñanza y el desarrollo curricular y desde los centros educativos habría que potenciar su desarrollo.

Todas las iniciativas de cooperación bibliotecaria se traducen en mejoras para los centros que en ellas se implican, por tanto considero importante que las bibliotecas escolares, al igual que bibliotecas de otro tipo, puedan integrarse también en sus respectivos sistemas autonómicos si así lo desean y formalizar en la medida que crean oportuno las relaciones de cooperación no institucionales que me consta se producen de forma habitual.

▪ **En las funciones de la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria, se encuentra el fomento y el apoyo de las relaciones internacionales en materia de bibliotecas y bibliotecarios ¿Qué papel juegan estas relaciones a nivel profesional? ¿En qué proyectos estamos participando en estos momentos?**

> Las *relaciones internacionales* juegan un papel importantísimo en materia de bibliotecas y por este motivo la Subdirección apoya la presencia de bibliotecarios españoles en foros técnicos europeos e internacionales. Esto permite la participación española en proyectos bibliotecarios con otros países y permite dar a conocer nuestros propios proyectos en el exterior. Además, queremos reactivar el programa de intercambio de expertos bibliotecarios, que en estos últimos años no se ha puesto en marcha y pensamos que puede ser de interés para todos los profesionales.

El Ministerio de Cultura, a través de la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria, participa en el *Foro Iberoamericano de Responsables Nacionales de Bibliotecas Públicas (FIRNBIP)*, en la *European Bureau of Library, Information and Documentation Associations (EBLIDA)*, en *National Authorities on Public Libraries in Europe (NAPLE)* y en *The International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA)*.

Son muchos los bibliotecarios españoles que participan en IFLA y precisamente para dar mayor visibilidad a su trabajo es intención de la Subdirección publicar un monográfico del *Correo Bibliotecario* sobre IFLA que se presentará próximamente en una reunión que convocará FESABID para el *Caucus Hispánico* en el salón de actos del Ministerio de Cultura.

▪ **¿Cómo ve al profesional actual de bibliotecas públicas? ¿Ha evolucionado?**

> Creo que no se puede generalizar sobre el profesional actual de bibliotecas públicas como sobre el profesional de cualquier otro sector. No existe un único perfil por el que podamos medir a la totalidad. Son muchas las personas que en nuestro país desarrollan su trabajo en bibliotecas públicas y múltiples las categorías, características y circunstancias que les rodean. Por tanto, sus perfiles y grado de motivación suelen ser también variables.

El hecho de que actualmente exista una mayor oferta formativa y un mayor número de bibliotecas y centros donde adquirir experiencia profesional propician la existencia de muchos y buenos profesionales en el ámbito de las bibliotecas públicas. Falta aún adquirir un reconocimiento de la profesión en el entorno social. Como consecuencia, en muchas

ocasiones un número elevado de bibliotecarios, especialmente de bibliotecas públicas municipales, no ven traducidos sus esfuerzos y profesionalidad en una justa clasificación profesional, a pesar de la maravillosa labor que están realizando.

Al bibliotecario actual se le exige, más que nunca, una constante actualización de sus conocimientos y la adquisición de nuevas habilidades en el desempeño de su profesión, incluidas las formativas. La introducción de las tecnologías de la información y comunicaciones en los procesos y servicios bibliotecarios son una de las principales causas de este cambio. Por tanto, es crucial que desde las instituciones públicas y privadas se propicie la organización de cursos de formación, jornadas, seminarios, etc. que permitan al profesional mantener sus conocimientos al día y poder así ofrecer mejores servicios desde su biblioteca.

La Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria, que anualmente organiza cursos presenciales para bibliotecarios en España e Iberoamérica, ha iniciado este año una experiencia de oferta de cursos en línea en *colaboración con la Fundación Bertelsmann y SEDIC*, que esperamos pueda consolidarse. En años sucesivos tenemos intención de ampliar la colaboración en número de cursos y con otras instituciones.

▪ **¿Cuáles son sus objetivos a corto plazo?**

> Cumplir los compromisos que hemos adquirido en los últimos encuentros profesionales que la Subdirección ha organizado durante este año, en temas tan cruciales como la *alfabetización informacional o la preservación del patrimonio digital*, por ejemplo; continuar con el seguimiento del Plan extraordinario de mejora de colecciones de las bibliotecas en colaboración con las comunidades autónomas, que ha supuesto un gran esfuerzo inversor; la digitalización de manuscritos en Bibliotecas Públicas del Estado, que hemos iniciado este año; la mejora de las aplicaciones que sustentan el Catálogo Colectivo de Patrimonio Bibliográfico y las de otros recursos en línea que se ofrecen desde nuestra web, habitualmente fruto de la cooperación bibliotecaria.

Por otra parte, estamos preparando con gran dedicación la celebración de dos encuentros de profesionales en los que con toda seguridad se concluirá con decisiones importantes para nuestro sector y estaremos ahí para intentar hacerlo lo mejor que podamos: el encuentro del *FIRNBIP* en Cartagena de Indias en septiembre y el *Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas en Murcia*.

nº 45

2006

Con Firma

María Pinto Molina
*Alfabetizar en información
desde la biblioteca
universitaria*

Nombres Propios

Traslados
Nuevos socios

Personajes

Entrevista a María Antonia
Carrato Mena
Subdirectora General de
Coordinación Bibliotecaria
del Ministerio de Cultura

SEDIC Abierto

Taller Normaweb
Presentación de
AquaBrowser Library,
software de recuperación
bibliográfica

.....
Taller Normaweb
Herramientas para asegurar
la accesibilidad en sedes
web: Pista Accesibilidad

.....
Seminario
Presentación de la Norma
UNE-ISO 15489-1: 2006.
Información y
Documentación. Gestión de
documentos

.....
Grupo de Seguimiento del
Euro-referencial. Informe de

Sedic Abierto →

TALLER NORMAWEB

Presentación de AquaBrowser Library, software de recuperación bibliográfica

27 de marzo de 2006

Sede de SEDIC

Este acto fue presentado por Iñigo Lapitz, Director General de Scanbit S.L. y se realizó en la sede de SEDIC, con la asistencia de 20 personas.

AquaBrowser Library representa un nuevo modelo revolucionario para el diseño de la interfaz de usuario en el acceso a los catálogos de bibliotecas. Su interés principal radica en que es una aplicación específica al campo de las bibliotecas, de herramientas de búsqueda que la ingeniería del software está desarrollando de forma creciente en otros ámbitos. Con este nuevo modelo, cualquier usuario no profesional puede multiplicar sus opciones de búsqueda en lenguaje natural en un OPAC, en un entorno de mayor usabilidad. Por ello se invitó a la empresa Scanbit, responsable de la distribución en España de este programa, desarrollado por la holandesa Medialab.

AquaBrowser Library actúa como un motor de búsqueda independiente del programa de gestión de bibliotecas que se utilice. Aprovecha el catálogo como fuente de datos, puede aplicarse a una federación de catálogos e incluso completarse con otras fuentes (metadatos de otras bases de datos, páginas web indizadas a texto completo, sistemas de gestión de contenidos).

El programa ofrece al usuario múltiples posibilidades:

- Recuperación en texto libre de cualquier término contenido en los registros. Los resultados se ordenan por relevancia, dando preferencia a los títulos que coincidan de forma exacta con la petición.
- Descubrimiento de relaciones entre términos, a través de una interfaz visual, que muestra la traducción del término en varios idiomas, posibles variantes de deletreo (o de errores tipográficos) y términos co-ocurrentes en los registros.
- Refinamiento o limitación posterior de la búsqueda mediante diferentes criterios: formatos (libros, vídeos), lugares de localización, autores, revistas, materias (diferenciando conceptos de nombres propios y topónimos). Para ello, el programa aprovecha la estructura de campos y subcampos del

actividades

SEDIC Joven

Jóvenes profesionales

Créditos

ISSN: 1137-0904

sedic@sedic.es

formato MARC, o de cualquier otra base de datos.

Además permite otros elementos que le otorgan un valor añadido:

- Sugerencias al usuario cuando comete errores de tecleo.
- Envío a respuestas enlatadas para preguntas frecuentes (por ejemplo a recopilaciones bibliográficas sobre un tema).
- Alimentación RSS de alertas sobre novedades de los temas de interés para el usuario.
- Interfaz alternativa para cumplir los requisitos de accesibilidad.
- Establecimiento del tesoro o fichero de autoridades como fuente para las relaciones que se sugieren al usuario.

Para ver una **descripción del producto** puede consultarse:

> <http://www.scanbit.net/aqua.php>

> <http://www.medialab.nl>

Algunos **ejemplos de implantaciones** en:

> Bibliotecas públicas de Queens - Nueva York:

<http://aqua.queenslibrary.org>

> Bibliotecas públicas de Arlington - Virginia:

<http://www.acornweb.org>

> Biblioteca Universitaria Abington de la Arkansas State University:

<http://abingtonlibrary.asub.edu/aquabrowser/>

En España, Scanbit está desarrollando el diseño de la Biblioteca de la Diputación de Guipúzcoa, que podrá consultarse en breve.

Luis Rodríguez Yunta

Secretario General de SEDIC

SEDIC

SEDIC

SEDIC

nº 45

2006

Con Firma

María Pinto Molina
*Alfabetizar en información
desde la biblioteca
universitaria*

Nombres Propios

Traslados
Nuevos socios

Personajes

Entrevista a María Antonia
Carrato Mena
Subdirectora General de
Coordinación Bibliotecaria
del Ministerio de Cultura

SEDIC Abierto

Taller Normaweb
Presentación de
AquaBrowser Library,
software de recuperación
bibliográfica

.....
Taller Normaweb
Herramientas para asegurar
la accesibilidad en sedes
web: Pista Accesibilidad

.....
Seminario
Presentación de la Norma
UNE-ISO 15489-1: 2006.
Información y
Documentación. Gestión de
documentos

.....
Grupo de Seguimiento del
Euro-referencial. Informe de

Sedic Abierto →

TALLER NORMAWEB

Herramientas para asegurar la accesibilidad en sedes web: Pista Accesibilidad

21 de marzo de 2006

Sede de SEDIC

Fue impartido por Marisol Clemente y Carlos de la Cruz, de Technosite, empresa del Grupo Fundación ONCE (Fundosa).

Asegurar la accesibilidad de nuestras sedes web a cualquier persona, superando las barreras físicas, cognitivas o tecnológicas, es una exigencia ética y legal. Sin embargo, el nivel de cumplimiento de las pautas de accesibilidad esta aún muy lejos de cumplirse de forma generalizada. Por ello, hay que subrayar la importancia de contar con programas que ayuden a los diseñadores de una nueva generación de sitios web.

El **programa PISTA Accesibilidad** es uno de los resultados de la *Iniciativa PISTA* (Promoción e Identificación de Servicios emergentes de Telecomunicaciones Avanzadas) del Ministerio de Industria, Turismo y Comercio. Se trata de una herramienta para mejorar el conocimiento y el diseño de sitios web accesibles. Ha sido desarrollado por Technosite, en código libre y abierto.

PISTA Accesibilidad consta de dos elementos:

- Un programa de validación automática, que el usuario puede instalar, configurar y utilizar para la verificación automática de los sitios web que desee, al nivel de profundidad que precise.
- Una plataforma a la que el usuario se conecta vía web, para enviar sus informes, recibir soporte técnico en línea o realizar cursos de formación. También posee herramientas para el trabajo en grupo: foro, chat, tablón de anuncios.

Descarga de Pista Accesibilidad

El programa aún está en fase de pruebas durante el primer semestre del 2006. Por ello, no se distribuye a particulares, pero sí a instituciones que soliciten darse de alta como "entidades de prueba".

> Puede solicitarse en <http://soporte.pistaaccesibilidad.com>

> Para saber más:

Documentos sobre webs accesibles del Proyecto Discapnet

actividades

SEDIC Joven

Jóvenes profesionales

Créditos

ISSN: 1137-0904

sedic@sedic.es

Luis Rodríguez Yunta
Secretario General de SEDIC



nº 45

2006

Con Firma

María Pinto Molina
*Alfabetizar en información
desde la biblioteca
universitaria*

Nombres Propios

Traslados
Nuevos socios

Personajes

Entrevista a María Antonia
Carrato Mena
Subdirectora General de
Coordinación Bibliotecaria
del Ministerio de Cultura

SEDIC Abierto

Taller Normaweb
Presentación de
AquaBrowser Library,
software de recuperación
bibliográfica

.....
Taller Normaweb
Herramientas para asegurar
la accesibilidad en sedes
web: Pista Accesibilidad

.....
Seminario
Presentación de la Norma
UNE-ISO 15489-1: 2006.
Información y
Documentación. Gestión de
documentos

.....
Grupo de Seguimiento del
Euro-referencial. Informe de

Sedic Abierto →

SEMINARIO

Presentación de la Norma UNE-ISO 15489-1: 2006. Información y Documentación. Gestión de documentos

25 de abril de 2006

Biblioteca Regional de Madrid "Joaquín Leguina"

Este acto se realizó con la colaboración de *AENOR* y de la *Biblioteca Regional de Madrid "Joaquín Leguina"*, en su salón de actos, el 25 de abril de 2006. Asistieron más de setenta personas.

En representación de *AENOR* intervino **Miguel Ángel Aranda**, destacando la labor que está desarrollando el CTN 50 en la traducción y adaptación de las normas ISO del área de Documentación. Subrayó el carácter voluntario de la norma, cuyo principal valor radica en el hecho de ser textos elaborados por un amplio consenso internacional.

A continuación, **Carlota Bustelo**, de *Inforarea*, explicó los antecedentes y el proceso de traducción de la norma 15489-1 sobre gestión de documentos. La norma, publicada en 2001, comenzó a discutirse en 1998 en el subcomité 11 de ISO, en el que participan activamente 23 países. Su origen parte de la necesidad de definir los principios clave en un sistema de gestión documental. Su publicación coincide en el tiempo en un momento de reflexión internacional sobre como se deben gestionar los documentos de las organizaciones con los escándalos internacionales y los atentados. El texto se adapta plenamente al entorno digital, aunque afecta a la gestión de cualquier tipo de documento en cualquier organización, basándose en sólidos principios archivísticos.

Los trabajos para la versión española se iniciaron en 2003 y el principal problema ha consistido en la traducción de tres conceptos:

- Records, que afecta al título de la norma (Records Management) y que finalmente se ha fijado en Documentos, más apropiado en este caso que el utilizado en las normas de calidad, "registros".
- Tracking, que se ha introducido como Trazabilidad, cuyo uso ya está afianzado en otros campos como el de la Alimentación.
- Disposition, que se usa en este contexto para referirse a todos los procesos de selección, valoración, transferencia y expurgo, que deciden la disponibilidad de un documento. Por su complejidad se ha preferido dejar en el texto como Disposición.

actividades

SEDIC Joven

Jóvenes profesionales

Créditos

ISSN: 1137-0904

sedic@sedic.es

Finalmente, **Alicia Baglietto**, de *INDRA*, sintetizó las aportaciones principales de la norma 15489-1, destacando en primer lugar que su mera existencia aporta entendimiento y lenguaje común lo que facilita la tarea de los implicados en la gestión de documentos, aunque su contenido, para los profesionales de documentación y archivística, no resulte novedoso.

La norma proporciona conceptos, principios y criterios básicos para diseñar un sistema de gestión documental en una organización. Aporta una visión realista y dinámica del documento (cubre el ciclo de vida completo de una actividad y admite diferentes formatos, incluida la información generada a través de aplicaciones de gestión o tramitación), en la que lo fundamental es poder asegurar su autenticidad, fiabilidad, integridad y disponibilidad en relación a las actividades de las que da fe. El texto propone una metodología de implantación que incluye la definición y adopción de políticas, procedimientos y asignación de responsabilidades asociadas la gestión de documentos, por lo que compromete a las organizaciones con el tratamiento riguroso y responsable los documentos generados en la ejecución de sus actividades.

El texto del que ahora podemos disponer ya en AENOR, se verá pronto completado por la **segunda parte** de esta misma norma (*Informe técnico, UNE-ISO/TR 15489-2:2006 Gestión de documentos: directrices*) y por la *Norma ISO 23081-1:2006. Metadata for records management: Principles* (uso de metadatos para la gestión documental).

Luis Rodríguez Yunta

Alicia Baglietto Tardío

Carlota Bustelo Ruesta

SEDIC

SEDIC

SEDIC

nº 45

2006

Con Firma

María Pinto Molina
*Alfabetizar en información
desde la biblioteca
universitaria*

Nombres Propios

Traslados
Nuevos socios

Personajes

Entrevista a María Antonia
Carrato Mena
Subdirectora General de
Coordinación Bibliotecaria
del Ministerio de Cultura

SEDIC Abierto

Taller Normaweb
Presentación de
AquaBrowser Library,
software de recuperación
bibliográfica

.....
Taller Normaweb

Herramientas para asegurar
la accesibilidad en sedes
web: Pista Accesibilidad

.....
Seminario

Presentación de la Norma
UNE-ISO 15489-1: 2006.
Información y
Documentación. Gestión de
documentos

.....
Grupo de Seguimiento del
Euro-referencial. Informe de

Sedic Abierto →

Grupo español de ECIA para el seguimiento del Euro-Referencial

Informe de actividades

El Grupo español de ECIA (*European Council of Information Associations*) para el seguimiento del Euro-Referencial, bajo la tutela de SEDIC, nace de la pretensión de que en cada país de las asociaciones integrantes de ECIA haya un grupo de trabajo compuesto por expertos para el seguimiento del Euro-referencial. Esta comisión sería un observatorio de la realidad profesional en Información y Documentación en cada uno de los países y estudiaría las posibles actualizaciones del Euro-referencial.

En este primer periodo se centran los trabajos en complementar las competencias con la *descripción de diferentes perfiles profesionales*, de cara a que sea más útil para definir puesto de trabajo, especializaciones, o para estructurar o racionalizar mejor las necesidades de formación continua. Para la universidad tiene una utilidad extraordinaria ya que puede servir de base para la elaboración de los programas de los postgrados.

El trabajo se va a realizar en *dos fases*. En la primera fase se realizará la recogida de datos sobre perfiles y puestos en Información y Documentación: denominaciones de convocatorias de plazas y ofertas de empleo, relaciones de puestos de trabajo, etc., con especial interés en la descripción de funciones. La recopilación de la información se dividirá por ámbitos de trabajo. En la segunda fase se redactará un primer borrador de perfiles profesionales para su discusión entre distintos estamentos: asociaciones profesionales, profesionales, docentes...

El producto final será un *referencial de especializaciones en Información y Documentación* con las competencias que desarrollan y las posibles denominaciones de puestos de trabajo que pueden acoger.

El grupo cuenta por el momento con los siguientes miembros: *Adela D'Alós Moner*, Socia - consultora de DOC6; *Paz Fernández Y Fernández Cuesta*, Responsable de Servicios de Referencia de la Biblioteca del CEACS. Instituto Juan March; *Julia García Maza*, Jefe del Servicio de Salas Generales de la BNE; *Concepción Mendo Carmona*, Catedrática de la Escuela Universitaria de Biblioteconomía y Documentación de la UCM; *José Antonio Moreira González*, Catedrático de la Universidad Carlos III de Madrid y Decano de la Facultad de Humanidades, Comunicación y Documentación y *Antonia Carrato*, Subdirectora

actividades

SEDIC Joven

Jóvenes profesionales

Créditos

ISSN: 1137-0904

sedic@sedic.es

General de Coordinación Bibliotecaria del Ministerio de Cultura. La coordinación del Grupo la realizan los miembros de la Junta de SEDIC: *Carlos Tejada Artigas*, profesor de la Escuela Universitaria de Biblioteconomía y Documentación de la UCM y *Luis Rodríguez Yunta*, Documentalista del CINDOC.

Carlos Miguel Tejada Artigas

Coordinador de Proyectos y Formación de SEDIC



nº 45

2006

Sedic Joven →

Con Firma

María Pinto Molina
*Alfabetizar en información
desde la biblioteca
universitaria*

Nombres Propios

Traslados
Nuevos socios

Personajes

Entrevista a María Antonia
Carrato Mena
Subdirectora General de
Coordinación Bibliotecaria
del Ministerio de Cultura

SEDIC Abierto

Taller Normaweb
Presentación de
AquaBrowser Library,
software de recuperación
bibliográfica

.....
Taller Normaweb
Herramientas para asegurar
la accesibilidad en sedes
web: Pista Accesibilidad

.....
Seminario
Presentación de la Norma
UNE-ISO 15489-1: 2006.
Información y
Documentación. Gestión de
documentos

.....
Grupo de Seguimiento del
Euro-referencial. Informe de

Jovenes Profesionales

Arturo Munguía Mediavilla

Bibliotecario
Instituto Cervantes de Tel Aviv



Nació en Burgos en 1976. Estudió la diplomatura en Biblioteconomía y la licenciatura en Documentación en la Universidad de Granada. Ha realizado el postgrado en Documentación Digital en la Universidad Pompeu Fabra. Ha trabajado en la Deutsche Bücherei, librería Crisol, Associació ARAPDIS, Iuris.doc. Actualmente se encuentra trabajando como bibliotecario en el Instituto Cervantes de Tel Aviv.

▪ **¿Cómo describirías la situación profesional actual de los jóvenes profesionales en España? ¿Influyó ésta en tu decisión de optar a un puesto de trabajo en Tel Aviv?**

> Actualmente creo que en España hay un grave problema de precariedad laboral. Si ya de por sí es difícil encontrar un primer trabajo sin experiencia, las condiciones que actualmente ofrecen son en la mayoría de los casos lamentables. La famosa 'generación de los mil euros' en España es una realidad. La gran mayoría de los jóvenes españoles con el sueldo que ganan no pueden llegar a final de mes, si es que ganan mil euros, porque en muchas ocasiones incluso está muy por debajo de esa cantidad.

En mi caso esta situación afectó en cierta medida a mi decisión de trabajar en Tel Aviv, pero debo decir que lo que me llevó a trabajar en Tel Aviv fue el deseo de poder disfrutar y descubrir una nueva cultura y forma de vida diferente.

▪ **Como joven profesional del mundo de las Bibliotecas y Centros de Documentación ¿cuál fue tu motivación para aceptar un puesto de trabajo fuera de España?**

actividades

SEDIC Joven
Jóvenes profesionales

Créditos

ISSN: 1137-0904

sedic@sedic.es

> Como ya he mencionado anteriormente, la motivación fue doble. Por el lado laboral, me permite desarrollar satisfactoriamente mi labor profesional dentro del mundo de las bibliotecas. Y por el lado personal, me permite aprender y enriquecerme de otra nueva cultura, muy diferente a la cultura española. Creo que el hecho de trabajar fuera de tu país te hace más fuerte ante los nuevos retos, ya que diariamente te tienes que enfrentar a situaciones totalmente nuevas, muy distintas a las conocidas anteriormente, lo que es una forma de enriquecimiento personal.

▪ **La apreciación de los profesionales jóvenes en nuestro sector, en tu opinión, ¿es distinta dentro y fuera de España? ¿En qué radica la diferencia?**

> Creo que por lo general en España la apreciación profesional de nuestro sector es bastante mala. No la puedo comparar con Israel porque no conozco muy bien la situación real de los jóvenes israelíes en el mundo de la biblioteca.

En España, tanto en el sector privado como en el público, no se valora como se merece nuestra profesión. Se tiene la creencia que cualquiera con unos estudios mínimos puede trabajar en el mundo bibliotecario, restándole importancia, por ejemplo, al buen uso de las herramientas bibliotecarias. El hecho de que en la mayoría de las oposiciones para bibliotecas y archivos en nuestro país no pidan la diplomatura en biblioteconomía o la licenciatura en documentación dice mucho de la apreciación profesional de nuestro sector en España.

▪ **¿Crees que la trayectoria de los jóvenes bibliotecarios y documentalistas se desarrolla igual dentro y fuera de España?**

> Quiero creer que la trayectoria profesional se desarrolla mejor fuera de España. Creo que en Europa la situación es algo distinta a España. Seguramente en Europa nuestra profesión está mucho más valorada que en España y la situación profesional es mucho mejor. Tenemos mucho trabajo por hacer para que en nuestro país que se nos reconozca como es debido.

▪ **Háblanos un poco de la Red de bibliotecas del Instituto Cervantes: ¿Qué formas de colaboración se articulan entre Centros tan alejados físicamente?**

> Estamos totalmente asesorados por la Sede desde Madrid. El Departamento de Bibliotecas y Documentación nos va dando las

normas y las pautas que debemos seguir; también nos resuelven las dudas que nos puedan ir surgiendo, que normalmente son muchas. La comunicación es continua y constante entre el Departamento de Bibliotecas y Documentación y el resto de bibliotecas de la Red Cervantes.

Por otro lado, también nos apoyamos en la experiencia y conocimientos del resto de compañeros que trabaja en las distintas bibliotecas de la Red.

▪ **¿Qué tipo de usuarios, de consultas y demandas informativas atendéis en una biblioteca como la del Instituto Cervantes en Tel Aviv?**

> La situación de Israel es un poco atípica ya que hay un alto porcentaje de hispanohablantes, esto hace que gran parte de los usuarios sean precisamente este tipo de población. Por otro lado, también están los estudiantes de español del propio centro y de la Universidad, y el personal docente de español que viene a nuestra biblioteca en busca de material de referencia y consultas de español como lengua extranjera.

Nuestra labor consiste en atender las demandas de estos usuarios. Actualmente tenemos una media de 1.200 préstamos al mes. Los documentos más prestados en nuestra biblioteca son películas españolas o latinoamericanas con subtítulos en inglés o hebreo (DVD), literatura española y literatura latinoamericana. En cuanto a las consultas, tenemos de todo tipo, desde cómo conseguir entradas para ver al Real Madrid hasta cómo conseguir el plano de Barcelona, pero la mayoría se refieren a estudios en España: cómo estudiar español en España y cómo acceder a una Universidad española.

▪ **Perteneces al Grupo de trabajo de reciente puesta en marcha *SEDIC - Joven* ¿Cuál fue tu principal estímulo para formar parte del mismo? ¿Qué esperas de este grupo de trabajo?**

> Creo que todos podremos aportar algo, poner nuestro granito de arena, para que la situación profesional de nuestro sector en nuestro país cambie, ya que entre todos podemos hacer que mejore. Tristemente, hoy en día, tanto las empresas privadas como el sector público se aprovechan de nuestra mala situación. Creo que somos de las profesiones donde más intrusismo profesional existe, y eso debe cambiar; entre todos debemos luchar por el reconocimiento profesional de nuestros estudios.

▪ **Como profesional de incorporación más o menos**

reciente a la realidad laboral ¿Cómo valoras hoy la formación que recibiste? ¿Qué te ha sido más útil y, al contrario, qué carencias has tenido que solventar?

> En mi opinión la formación recibida fue muy buena. Tanto la diplomatura como la licenciatura me gustaron y me sirvieron para mi posterior desarrollo profesional. Quizás los estudios universitarios en España pecan de ser muy teóricos y les faltan más prácticas laborales en el ámbito profesional. Me hubiera gustado tener más contacto laboral con el mundo de las bibliotecas. En nuestra profesión es básico y fundamental formarse continuamente, si no estamos condenados a que nuestros conocimientos se queden rápidamente obsoletos.

También noto la falta de una buena formación en idiomas, creo que en esto estamos a años luz del resto de Europa.

▪ ¿Algún consejo, desde tu experiencia, para los jóvenes profesionales en relación a búsqueda de empleo, estudios, formación, etc?

> Bueno, esto depende de las inquietudes y expectativas de cada uno. Un buen consejo es que intenten aprender idiomas ya que abre bastantes puertas, pues desgraciadamente la enseñanza obligatoria en nuestro país no se caracteriza precisamente por una buena enseñanza en idiomas. Otro consejo es que intenten aprender no sólo laboralmente, sino también personalmente, de todos los sitios donde trabajan y que intenten disfrutar al máximo con lo que hacen.